



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

*Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji
Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern*

2013/0024(COD)

11.12.2013

EMENDI 46 - 145

Abbozz ta' rapport
Mojca Kleva Kekuš, Timothy Kirkhope
(PE523.016v01-00)

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq l-
informazzjoni li takkumpanja t-trasferimenti ta' fondi

Proposta għal regolament
(COM(2013)0044 – C7-0034/2013 – 524.601(COD))

AM\1011798MT.doc

PE524.701v01-00

MT

Magħquda fid-diversità

MT

Emenda 46
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta għal regolament
Premessa 1

Test propost mill-Kummissjoni

(1) **Il-flussi** ta' flus minn sorsi illegali permezz ta' trasferimenti ta' fondi **jistgħu jagħmlu hsara lill-istabbiltà u lir-reputazzjoni tas-settur** finanzjarju u **jheddu s-suq intern**. It-terroriżmu **jhežżež is-sisien** infushom tas-soċjetà tagħna. Is-saħħa, l-integrità u l-istabbiltà tas-sistema ta' trasferimenti ta' fondi **u l-kunfidenza fis-sistema finanzjarja, mill-aspett globali tagħha**, jistgħu jiġu pperikolati serjament bl-isforzi tal-kriminali u s-soċji tagħhom sabiex jgħattu l-origini ta' rikavat kriminali jew sabiex jittrasferixxu fondi għal skopijiet terroristiċi.

Emenda

(1) **L-intraċċar tal-flussi** ta' flus minn sorsi illegali permezz ta' trasferimenti ta' fondi, **jikkostitwixxi miżura kruċjali fost l-ohrajn fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni, il-kriminalità u t-terroriżmu organizzat, kif il-profitt** finanzjarju u **t-tentattiv sussegwenti sabiex jahbu l-origini vera tad-dhul kriminali huma l-mutur prinċipali għall-gruppi tal-kriminalità organizzata. Il-kriminalità organizzata, it-terroriżmu u l-korruzzjoni jistgħu jkunu ta' hsara għall-istituzzjonijiet demokratiċi u jhežžu s-sisien** infushom tas-soċjetà tagħna. Is-saħħa, l-integrità u l-istabbiltà tas-sistema ta' trasferimenti ta' fondi jistgħu jiġu pperikolati serjament bl-isforzi tal-kriminali u s-soċji tagħhom sabiex jgħattu l-origini ta' rikavat kriminali jew sabiex jittrasferixxu fondi għal **attivitajiet kriminali jew għal** skopijiet terroristiċi.

Or. en

Emenda 47
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Premessa 1

Test propost mill-Kummissjoni

(1) Il-flussi ta' flus **minn sorsi illegali permezz ta' trasferimenti ta' fondi jistgħu jagħmlu hsara lill-istabbiltà u lir-reputazzjoni tas-settur** finanzjarju u jheddu s-suq **intern. It-terroriżmu** jhežżež is-sisien infushom tas-soċjetà tagħna. Is-

Emenda

(1) Il-flussi **massivi** ta' flus **illeċiti** jagħmlu hsara **lill-istruttura**, lill-istabbiltà u lir-reputazzjoni tas-settur finanzjarju u jheddu s-suq **uniku kif ukoll l-iżvilupp internazzjonali, u t-terroriżmu** jhežżež is-sisien infushom tas-soċjetà tagħna. **Il-**

sahha, l-integrità u l-istabbiltà tas-sistema ta' trasferimenti ta' fondi u l-kunfidenza fis-sistema finanzjarja, mill-aspett globali tagħha, **jistghu** jiġu pperikolati serjament bl-isforzi tal-kriminali u s-soċji tagħhom sabiex jgħattu l-origini ta' rikavat kriminali jew sabiex jittrasferixxu fondi għal skopijiet terroristiċi.

faċilitaturi kruċjali tal-flussi tal-flus illeciti huma l-istrutturi korporattivi sigrieti li joperaw fi hdan u permezz ta' ġurisdizzjoni sigrieta, spiss imsejha wkoll bhala refuġi fiskali. Is-sahha, l-integrità u l-istabbiltà tas-sistema ta' trasferimenti ta' fondi u l-kunfidenza fis-sistema finanzjarja, mill-aspett globali tagħha, **qed** jiġu pperikolati serjament bl-isforzi tal-kriminali u s-soċji tagħhom sabiex jgħattu l-origini ta' rikavat kriminali jew sabiex jittrasferixxu fondi għal skopijiet terroristiċi.

Or. en

Emenda 48

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni

(2) Sabiex jiffaċilitaw l-attivitajiet kriminali tagħhom, dawk li jwettqu l-ħasil tal-flus u jiffinanzjaw lit-terroristi **jistghu jippruvaw** jieħdu vantaġġ mil-libertà tal-movimenti ta' kapital meħtieġa fiż-żona finanzjarja integrata, sakemm ma jiġux adottati ċerti miżuri ta' koordinament fil-livell tal-Unjoni. Permezz tad-daqs tagħha, l-azzjoni tal-Unjoni għandha tiżgura li r-Rakkomandazzjoni 16 tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF) dwar it-trasferimenti elettronici, adottata fi Frar 2012, tkun trasposta b'mod uniformi fl-Unjoni kollha, u, b'mod partikolari, li ma jkun hemm ebda diskriminazzjoni bejn il-pagamenti nazzjonali fi Stat Membru u l-pagamenti transkonfinali bejn l-Istati Membri. Azzjoni mhux koordinata mill-Istati Membri wahedhom fil-qasam tat-trasferimenti transkonfinali tal-fondi jista' jkollha impatt sinifikanti fuq il-

Emenda

(2) Sabiex jiffaċilitaw l-attivitajiet kriminali tagħhom, dawk li jwettqu l-ħasil tal-flus u jiffinanzjaw lit-terroristi **qed** jieħdu vantaġġ mil-libertà tal-movimenti ta' kapital meħtieġa fiż-żona finanzjarja integrata, sakemm ma jiġux adottati ċerti miżuri ta' koordinament fil-livell tal-Unjoni. Permezz tad-daqs tagħha, l-azzjoni tal-Unjoni għandha tiżgura li r-Rakkomandazzjoni 16 tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja (FATF) dwar it-trasferimenti elettronici, adottata fi Frar 2012, tkun trasposta b'mod uniformi fl-Unjoni kollha, u, b'mod partikolari, li ma jkun hemm ebda diskriminazzjoni bejn il-pagamenti nazzjonali fi Stat Membru u l-pagamenti transkonfinali bejn l-Istati Membri. Azzjoni mhux koordinata mill-Istati Membri wahedhom fil-qasam tat-trasferimenti transkonfinali tal-fondi jista' jkollha impatt sinifikanti fuq il-

funzjonament tajjeb tas-sistemi ta' pagament fil-livell tal-UE, u b'hekk tagħmel hsara lis-suq intern fil-qasam tas-servizzi finanzjarji.

funzjonament tajjeb tas-sistemi ta' pagament fil-livell tal-UE, u b'hekk tagħmel hsara lis-suq intern fil-qasam tas-servizzi finanzjarji.

Or. en

Emenda 49
Sven Giegold, Rui Tavares
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

(6) It-traċċabbiltà sħiħa tat-trasferimenti ta' fondi tista' tkun għodda partikolarment importanti u valida fil-prevenzjoni, fl-investigazzjoni u fl-individwazzjoni tal-ħasil tal-flus jew tal-finanzjament tat-terroriżmu. Għalhekk huwa xieraq, sabiex tkun żgurata t-trażmissjoni tal-informazzjoni tul il-katina kollha ta' pagament, li tiġi stabbilita sistema li timponi l-obbligu fuq il-fornituri tas-servizzi ta' pagament li jiżguraw li t-trasferimenti ta' fondi jkunu akkumpanjati minn informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju.

Emenda

(6) It-traċċabbiltà sħiħa tat-trasferimenti ta' fondi tista' tkun għodda partikolarment importanti u valida fil-prevenzjoni, fl-investigazzjoni u fl-individwazzjoni tal-ħasil tal-flus jew tal-finanzjament tat-terroriżmu. Għalhekk huwa xieraq, sabiex tkun żgurata t-trażmissjoni tal-informazzjoni tul il-katina kollha ta' pagament ***mghoddija mis-sistema finanzjarja***, li tiġi stabbilita sistema li timponi l-obbligu fuq il-fornituri tas-servizzi ta' pagament li ***jirrapportaw informazzjoni fuq l-identità dwar it-trasferiment ta' fondi ċeduti f'isem il-klijenti tagħhom u li*** jiżguraw li t-trasferimenti ta' fondi jkunu akkumpanjati minn informazzjoni ***għall-awtoritajiet kompetenti*** dwar il-pagatur u l-benefiċjarju ***biex jiġi evitat li s-servizzi finanzjarji tagħhom jintużaw hażin għal skopijiet ta' ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu.***

Or. en

Emenda 50
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta ghal regolament

Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

(6) It-traċċabbiltà sħiħa tat-trasferimenti ta' fondi tista' tkun għodda partikolarment importanti u valida fil-prevenzjoni, fl-investigazzjoni u fl-individwazzjoni tal-ħasil tal-flus jew tal-finanzjament tat-terroriżmu. Għalhekk huwa xieraq, sabiex tkun żgurata t-trażmissjoni tal-informazzjoni tul il-katina kollha ta' pagament, li tiġi stabbilita sistema li timponi l-obbligu fuq il-fornituri tas-servizzi ta' pagament li jiżguraw li t-trasferimenti ta' fondi jkunu akkumpanjati minn informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju.

Emenda

(6) It-traċċabbiltà sħiħa tat-trasferimenti ta' fondi tista' tkun għodda partikolarment importanti u valida fil-prevenzjoni, fl-investigazzjoni u fl-individwazzjoni tal-ħasil tal-flus jew tal-finanzjament tat-terroriżmu. Għalhekk huwa xieraq, sabiex tkun żgurata t-trażmissjoni tal-informazzjoni tul il-katina kollha ta' pagament, li tiġi stabbilita sistema li timponi l-obbligu fuq il-fornituri tas-servizzi ta' pagament li jiżguraw li t-trasferimenti ta' fondi jkunu akkumpanjati minn informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju, ***li għandha tkun preċiża u aġġornata.***

Or. en

Emenda 51

Sophia in 't Veld

Proposta ghal regolament

Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw bla ħsara għal-leġislazzjoni nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta¹⁹. Pereżempju, dejta personali miġbura għall-fini ta' konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi pproċessata aktar b'mod li hu inkonsistenti mad-Direttiva 95/46/KE. B'mod partikolari, ipproċessar ulterjuri għal skopijiet kummerċjali għandu jkun strettament ipprojbit. ***Il-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-***

Emenda

(7) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw bla ħsara għal-leġislazzjoni nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta¹⁹. Pereżempju, dejta personali miġbura għall-fini ta' konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi pproċessata aktar b'mod li hu inkonsistenti mad-Direttiva 95/46/KE. B'mod partikolari, ipproċessar ulterjuri għal skopijiet kummerċjali għandu jkun strettament ipprojbit.

terroriżmu hija rikonoxxuta bhala raġuni ta' interess pubbliku importanti mill-Istati Membri kollha. Ghaldaqstant, fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, it-trasferiment ta' dejta personali lil pajjiż terz li ma jiżgurax livell adegwat ta' protezzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 25 tad-Direttiva 95/46/KE għandu jkun permess skont l-Artikolu 26 (d) tal-istess Direttiva.

¹⁹ ĠU L 281, 23.11.1995, p.31.

¹⁹ ĠU L 281, 23.11.1995, p.31.

Or. en

Emenda 52

Judith Sargentini, Rui Tavares

Proposta għal regolament Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw bla ħsara għal-leġiżlazzjoni nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta.

Pereżempju, dejta personali miġbura għall-fini ta' konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi pproċessata aktar b'mod li hu inkonsistenti mad-Direttiva 95/46/KE. B'mod partikolari, ipproċessar ulterjuri għal skopijiet kummerċjali għandu jkun strettament ipprojbit. ***Il-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu hija rikonoxxuta bhala raġuni ta' interess pubbliku importanti mill-Istati Membri kollha. Ghaldaqstant, fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, it-trasferiment ta' dejta personali lil pajjiż terz li ma jiżgurax livell adegwat ta' protezzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 25***

Emenda

(7) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw bla ħsara għal-leġiżlazzjoni nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta.

Pereżempju, dejta personali miġbura għall-fini ta' konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi pproċessata aktar b'mod li hu inkonsistenti mad-Direttiva 95/46/KE. B'mod partikolari, ipproċessar ulterjuri għal skopijiet kummerċjali għandu jkun strettament ipprojbit.

tad-Direttiva 95/46/KE għandu jkun permess skont l-Artikolu 26 (d) tal-istess Direttiva.

¹⁹ ĠU L 281, 23.11.1995, p.31.

¹⁹ ĠU L 281, 23.11.1995, p.31.

Or. en

Emenda 53 **Kyriacos Triantaphyllides**

Proposta għal regolament **Premessa 7**

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw bla ħsara għal-leġislazzjoni nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta¹⁹. Pereżempju, dejta personali miġbura għall-fini ta' konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi pproċessata aktar b'mod li hu inkonsistenti mad-Direttiva 95/46/KE. B'mod partikolari, ipproċessar ulterjuri għal skopijiet kummerċjali għandu jkun strettament ipprojbit. ***Il-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu hija rikonoxxuta bħala raġuni ta' interess pubbliku importanti mill-Istati Membri kollha. Għaldaqstant, fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, it-trasferiment ta' dejta personali lil pajjiż terz li ma jiżgurax livell adegwat ta' protezzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 25 tad-Direttiva 95/46/KE għandu jkun permess skont l-Artikolu 26 (d) tal-istess Direttiva.***

¹⁹ ĠU L 281, 23.11.1995, p.31.

Emenda

(7) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament japplikaw bla ħsara għal-leġislazzjoni nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta¹⁹ ***u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data.*** Pereżempju, dejta personali miġbura għall-fini ta' konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhiex tiġi pproċessata aktar b'mod li hu inkonsistenti mad-Direttiva 95/46/KE. B'mod partikolari, ipproċessar ulterjuri għal skopijiet kummerċjali għandu jkun strettament ipprojbit.

¹⁹ ĠU L 281, 23.11.1995, p.31.

Emenda 54
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta għal regolament
Premessa 7a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7a) Il-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu hija rikonoxxuta bħala motiv ta' interess pubbliku importanti mill-Istati Membri kollha, li fl-istess ħin huma impenjati b'mod shiħ għall-ħarsien tal-libertajiet ċivili u d-drittijiet fundamentali, inklużi d-drittijiet għall-privatezza, l-awtodeterminazzjoni informattiva u l-protezzjoni tad-dejta; B'hekk il-prinċipji tan-neċessità u l-proporzjonalità, kif stipulati fl-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem u fl-Artikoli 7 u 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, huma prinċipji ewlenin li jiżguraw li l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata u t-terroriżmu tkun effettiva.

Or. en

Emenda 55
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Premessa 9

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(9) Huwa xieraq li trasferimenti ta' fondi li jirrappreżentaw riskju żgħir ta' ħasil ta' flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu jkunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn l-esklużjonijiet għandhom ikopru karti ta'

(9) Huwa xieraq li trasferimenti ta' fondi li jirrappreżentaw riskju żgħir ta' ħasil ta' flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu jkunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn l-esklużjonijiet għandhom ikopru karti ta'

kreditu jew debitu, telefons ċellulari jew apparat diġitali jew ta' teknoloġija tal-informatika (IT) ieħor, irtirar ta' flus minn kaxxiera awtomatiċi (ATM), pagamenti ta' taxxi, multi jew imposti oħra, u trasferimenti ta' fondi fejn kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu fornituri tas-servizzi ta' pagament, li jaġixxu f'isimhom stess. Minbarra dan, sabiex ikunu riflessi l-karatteristiċi speċjali tas-sistemi nazzjonali ta' pagament, huwa xieraq li l-Istati Membri jkollhom id-dritt li jeżentaw il-pagamenti elettronici "giro", sakemm ikun dejjem possibbli li t-trasferiment ta' fondi jiġi traċċat lura sal-pagatur. Madankollu, ma jrid ikun hemm l-ebda eżenzjoni meta jintużaw karta ta' debitu jew kreditu, telefon ċellulari jew apparat diġitali jew tal-IT ieħor li huwa mħallas minn qabel jew li jithallas wara sabiex jiġi effettwat trasferiment minn persuna għal oħra.

kreditu jew debitu, telefons ċellulari jew apparat diġitali jew ta' teknoloġija tal-informatika (IT) ieħor, irtirar ta' flus minn kaxxiera awtomatiċi (ATM), pagamenti ta' taxxi, multi jew imposti oħra, u trasferimenti ta' fondi fejn kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu fornituri tas-servizzi ta' pagament, li jaġixxu f'isimhom stess. Minbarra dan, sabiex ikunu riflessi l-karatteristiċi speċjali tas-sistemi nazzjonali ta' pagament, huwa xieraq li l-Istati Membri jkollhom id-dritt li jeżentaw il-pagamenti elettronici "giro", sakemm ikun dejjem possibbli li t-trasferiment ta' fondi jiġi traċċat lura sal-pagatur *u r-rimessi magħmula permezz ta' skambju ta' ittri*. Madankollu, ma jrid ikun hemm l-ebda eżenzjoni meta jintużaw karta ta' debitu jew kreditu, telefon ċellulari jew apparat diġitali jew tal-IT ieħor li huwa mħallas minn qabel jew li jithallas wara sabiex jiġi effettwat trasferiment minn persuna għal oħra.

Or. fr

Emenda 56

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament Premessa 9

Test propost mill-Kummissjoni

(9) Huwa xieraq li trasferimenti ta' fondi li jirrappreżentaw riskju żgħir ta' hasil ta' flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu jkunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn l-esklużjonijiet għandhom ikopru karti ta' kreditu jew debitu, telefons ċellulari jew apparat diġitali jew ta' teknoloġija tal-informatika (IT) ieħor, irtirar ta' flus minn kaxxiera awtomatiċi (ATM), pagamenti ta'

Emenda

(9) Huwa xieraq li trasferimenti ta' fondi li jirrappreżentaw riskju żgħir ta' hasil ta' flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu jkunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn l-esklużjonijiet għandhom ikopru karti ta' kreditu jew debitu, telefons ċellulari jew apparat diġitali jew ta' teknoloġija tal-informatika (IT) ieħor, irtirar ta' flus minn kaxxiera awtomatiċi (ATM), pagamenti ta'

taxxi, multi jew imposti oħra, u trasferimenti ta' fondi fejn kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu fornituri tas-servizzi ta' pagament, li jaġixxu f' isimhom stess. Minbarra dan, sabiex ikunu riflessi l-karatteristiċi speċjali tas-sistemi nazzjonali ta' pagament, huwa xieraq li l-Istati Membri jkollhom id-dritt li jeżentaw il-pagamenti elettronici "giro", sakemm ikun dejjem possibbli li t-trasferiment ta' fondi jiġi traċċat lura sal-pagatur. Madankollu, ma jrid ikun hemm l-ebda eżenzjoni meta jintużaw karta ta' debitu jew kreditu, telefon ċellulari jew apparat diġitali jew tal-IT ieħor li huwa mħallas minn qabel jew li jithallas wara sabiex jiġi effettwat trasferiment minn persuna għal oħra.

taxxi, multi jew imposti oħra, u trasferimenti ta' fondi fejn kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu fornituri tas-servizzi ta' pagament, li jaġixxu f' isimhom stess. Minbarra dan, sabiex ikunu riflessi l-karatteristiċi speċjali tas-sistemi nazzjonali ta' pagament, huwa xieraq li l-Istati Membri jkollhom id-dritt li jeżentaw il-pagamenti elettronici "giro", sakemm ikun dejjem possibbli li t-trasferiment ta' fondi jiġi traċċat lura sal-pagatur. Madankollu, **kull eżenzjoni għandha tiġi riveduta perjodikament, u** ma jrid ikun hemm l-ebda eżenzjoni meta jintużaw karta ta' debitu jew kreditu, telefon ċellulari jew apparat diġitali jew tal-IT ieħor li huwa mħallas minn qabel jew li jithallas wara sabiex jiġi effettwat trasferiment minn persuna għal oħra.

Or. en

Emenda 57 **Ślawomir Nitras**

Proposta għal regolament **Premessa 10**

Test propost mill-Kummissjoni

(10) Sabiex ma jkunx hemm xkiel għall-effiċjenza tas-sistemi ta' pagament, ir-rekwiżiti għall-verifika ta' trasferimenti ta' fondi magħmula minn kont bankarju għandhom ikunu distinti minn dawk għal trasferimenti ta' fondi mhux magħmula minn kont bankarju. Sabiex ikunu bbilanċjati r-riskji li t-tranzazzjonijiet jibdw isiru bil-moħbi, minhabba l-impożizzjoni ta' rekwiżiti eċċessivament stretti ta' identifikazzjoni, mat-theddida terroristika potenzjali ppreżentata minn trasferimenti żgħar ta' fondi, l-obbligu li jiġi verifikat jekk l-informazzjoni dwar il-pagatur hijiex preċiża, fil-każ ta' trasferimenti ta' fondi li ma jsirux minn kont bankarju, għandu jkun applikat biss

Emenda

imhassar

fuq trasferimenti ta' fondi individwali ta' aktar minn EUR 1 000. Ghal trasferimenti ta' fondi mwettqa minn kont bankarju, il-fornituri tas-servizzi ta' pagament ma ghandhomx ikunu mehtiega jivverifikaw l-informazzjoni dwar il-pagatur li takkumpanja kull trasferiment ta' fondi fejn l-obbligi taht id-Direttiva [xxxx/yyyy] ikunu ssodisfati.

Or. pl

Ġustifikazzjoni

Mill-perspettiva ta' attivitajiet operazzjonali, l-istabbiliment ta' limitu għad-deroga jintroduci kumplessità mhux mehtiega u jista' ma jkunx effettiv. It-tneħħija tal-limitu jwessa' l-ambitu tal-pagamenti verifikati taht il-proċedura normali u fl-istess waqt jiżgura monitoraġġ aktar effettiv tat-tranzazzjonijiet għal hasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu u jiffaċilita kwalunkwe xogħol analitiku minn FIUs.

Emenda 58

Kyriacos Triantaphyllides

Proposta għal regolament

Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

(12) Sabiex l-awtoritajiet responsabbli mill-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu f'pajjiżi terzi jkunu jistgħu jittraċċaw is-sors ta' fondi użati għal dawk l-għanijiet, it-trasferimenti ta' fondi mill-Unjoni 'l barra mill-Unjoni għandhom ikunu akkumpanjati minn informazzjoni kompleta dwar il-pagatur u l-benefiċjarju. Dawk ***l-awtoritajiet*** għandhom jingħataw aċċess għal informazzjoni kompleta dwar il-pagatur biss għall-finijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, u ***undivdwazzjoni*** ta' hasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu.

Emenda

(12) Sabiex l-awtoritajiet responsabbli mill-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu f'pajjiżi terzi jkunu jistgħu jittraċċaw is-sors ta' fondi użati għal dawk l-għanijiet, it-trasferimenti ta' fondi mill-Unjoni 'l barra mill-Unjoni għandhom ikunu akkumpanjati minn informazzjoni kompleta dwar il-pagatur u l-benefiċjarju. Dawk ***l-awtoritajiet biss, kif speċifikament mahtura bil-liġi nazzjonali,*** għandhom jingħataw aċċess għal informazzjoni kompleta dwar il-pagatur biss għall-finijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, u ***indivdwazzjoni*** ta' hasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu. ***L-ebda awtorità jew parti esterna ohra m'għandu jkollha aċċess għall-informazzjoni maħżuna mill-fornituri tas-***

servizz ta' pagament.

Or. en

Emenda 59
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta ghal regolament
Premessa 12a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(12a) Individwi li għandhom aċċess u li qed ikollhom x'jaqsmu ma' dejta personali tal-pagatur u/jew tal-benefiċjarju għandhom jirrispettaw il-prinċipji tal-protezzjoni tad-dejta, il-kunfidenzjalità u s-sigurtà u l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn jingħataw tahriġ u linji gwida rilevanti speċifiċi.

Or. en

Emenda 60
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta ghal regolament
Premessa 12b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(12b) Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur, tal-benefiċjarju u tal-fornituri tas-servizzi intermedjarji għandu jkollhom fis-seħh miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex jiproteġu d-dejta personali kontra telf aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-identifikatur għandu jirrelata ma' katina ta' tranżazzjoni, u mhux tranżazzjoni unika biss. Dan sabiex ma jitnaqqas l-azzjonijiet preventivi għat-trasferiment uniku/tranżazzjoni unika, iżda biex ikun jista' jiġi stabbilit identifikatur uniku tal-pagatur jew tal-benefiċjarju bhala tali.

Emenda 61

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Sabiex ikun iċċekkjat jekk l-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju takkumpanjax it-trasferimenti tal-fondi, u sabiex tingħata għajjnuna fl-identifikazzjoni ta' **transazzjonijiet** suspettużi, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju u l-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament għandu jkollhom proċeduri effettivi stabbiliti sabiex jindividwaw jekk l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju hijiex nieqsa.

Emenda

(14) Sabiex ikun iċċekkjat jekk l-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju takkumpanjax it-trasferimenti tal-fondi, u sabiex tingħata għajjnuna fl-identifikazzjoni ta' **tranżazzjonijiet** suspettużi, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju u l-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament għandu jkollhom proċeduri effettivi stabbiliti sabiex jindividwaw jekk l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju hijiex nieqsa **jew ma tkunx kompleta, b'mod partikolari jekk huma involuti għadd ta' servizzi ta' pagament biex itejbu t-traċċabbiltà tat-trasferimenti ta' fondi.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Jekk l-informazzjoni hija nieqsa u/jew ma tkunx kompleta għandu jkollhom l-istess proċedura ta' inadempjenza

Emenda 62

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Minhabba t-theddida potenzjali tal-finanzjament tat-terroriżmu pprezentata mit-trasferimenti anonimi, huwa xieraq li l-fornituri tas-servizzi ta' pagament ikunu meħtieġa jitolbu informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju. Skont l-approċċ ibbażat fuq ir-riskju żviluppat mill-FATF, huwa xieraq li jiġu identifikati oqsma ta' riskju oghla u aktar baxx bil-ħsieb li jiġu immirati aħjar ir-riskji tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu. Skont dan, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizz intermedjarju għandhom jistabbilixxu proċeduri effettivi bbażati fuq ir-riskju għal każijiet fejn trasferiment ta' fondi jkun nieqes mill-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju, sabiex jiddeċiedu jekk iwettqux, jirrifjutawx jew jissospendux dak it-trasferiment u x'azzjoni xierqa ta' segwitu *tittiehed*. Fil-każ fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun ibbażat barra mit-territorju tal-Unjoni, għandha tiġi applikata b'mod imsaħħaħ id-diligenza dovuta mal-klijent, **konformement** mad-Direttiva [xxxx/ssss], fir-rigward ta' relazzjonijiet bankarji transkonfinali korrispondenti ma' dak il-fornitur tas-servizzi ta' pagament.

Emenda

(15) Minhabba t-theddida potenzjali tal-finanzjament tat-terroriżmu pprezentata mit-trasferimenti anonimi, huwa xieraq li l-fornituri tas-servizzi ta' pagament ikunu meħtieġa jitolbu informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju. Skont l-approċċ ibbażat fuq ir-riskju żviluppat mill-FATF, huwa xieraq li jiġu identifikati oqsma ta' riskju oghla u aktar baxx bil-ħsieb li jiġu immirati aħjar ir-riskji tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu. Skont dan, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizz intermedjarju għandhom jistabbilixxu proċeduri effettivi bbażati fuq ir-riskju **u fuq livell individwali jivvalutaw u jevalwaw ir-riskji** għal każijiet fejn trasferiment ta' fondi jkun nieqes **jew ma jkunx komplet** mill-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju, sabiex jiddeċiedu jekk iwettqux, jirrifjutawx jew jissospendux dak it-trasferiment u **liema miżuri kontra l-abbuż bil-ħsieb li jiġi evitat l-użu hażin u** x'azzjoni xierqa ta' segwitu **jittiehdu**. Fil-każ fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun ibbażat barra mit-territorju tal-Unjoni, għandha tiġi applikata b'mod imsaħħaħ id-diligenza dovuta mal-klijent, **f'konformità** mad-Direttiva [xxxx/ssss], fir-rigward ta' relazzjonijiet bankarji transkonfinali korrispondenti ma' dak il-fornitur tas-servizzi ta' pagament.

Or. en

Emenda 63
Sven Giegold, Rui Tavares
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) Id-dispożizzjonijiet dwar it-trasferimenti ta' fondi fejn informazzjoni dwar il-pagatur tkun nieqsa jew ma tkunx kompleta japplikaw bla ħsara għal kwalunkwe obbligu tal-fornituri tas-servizzi ta' pagament li jissospendu u/jew jirrifjutaw trasferimenti ta' fondi li jiksru dispożizzjonijiet tad-dritt ċivili, amministrattiv jew kriminali.

Emenda

(17) Id-dispożizzjonijiet dwar it-trasferimenti ta' fondi fejn informazzjoni dwar il-pagatur tkun nieqsa jew ma tkunx kompleta japplikaw bla ħsara għal kwalunkwe obbligu tal-fornituri tas-servizzi ta' pagament li jissospendu u/jew jirrifjutaw trasferimenti ta' fondi li jiksru dispożizzjonijiet tad-dritt ċivili, amministrattiv jew kriminali. ***Il-htieġa tal-informazzjoni tal-identità dwar il-pagatur jew il-benefiċjarju fir-rigward ta' individwi, persuni ġuridiċi, trusts, fondazzjonijiet, mutwalitajiet, azjendi u arranġamenti legali simili ohra eżistenti jew futuri hija fattur ewlieni fl-intraċċar tal-kriminali li altrimenti jista' jkun li jahbu l-identità tagħhom wara struttura korporattiva.***

Or. en

Emenda 64

Kyriacos Triantaphyllides

Proposta għal regolament

Premessa 19

Test propost mill-Kummissjoni

(19) Billi f'investigazzjonijiet kriminali jista' jagħti l-każ li ma jkunx possibbli li tiġi identifikata d-dejta meħtieġa jew l-individwi involuti għal ħafna xhur, jew anke snin, wara t-trasferiment oriġinali tal-fondi u sabiex ikun hemm aċċess għal provi essenzjali fil-kuntast tal-investigazzjonijiet, huwa xieraq li l-fornituri tas-servizzi ta' pagament ikunu meħtieġa jzommu rekords ta' informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, u skoperta ta' hasil tal-flus

Emenda

(19) Billi f'investigazzjonijiet kriminali jista' jagħti l-każ li ma jkunx possibbli li tiġi identifikata d-dejta meħtieġa jew l-individwi involuti għal ħafna xhur, jew anke snin, wara t-trasferiment oriġinali tal-fondi u sabiex ikun hemm aċċess għal provi essenzjali fil-kuntast tal-investigazzjonijiet, huwa xieraq li l-fornituri tas-servizzi ta' pagament ikunu meħtieġa jzommu rekords ta' informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, u skoperta ta' hasil tal-flus

jew il- finanzjament tat-terroriżmu. Dan il-perjodu għandu jkun limitat.

jew il- finanzjament tat-terroriżmu. Dan il-perjodu għandu jkun limitat ***minhabba li informazzjoni dwar il-pagatur u/jew il-benefiċjarju m'għandhiex tinzamm aktar milli huwa strettament meħtieġ, u meta jiskadi dan il-perjodu, id-dejta personali għandha tithassar.***

Or. en

Emenda 65
Slawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) “trasferiment ta’ fondi” tfisser kwalunkwe tranzazzjoni li ssir b’mezzi elettronici f’isem pagatur permezz ta’ fornitur tas-servizzi ta’ pagament, bil-għan li l-fondi jkunu disponibbli għall-benefiċjarju permezz ta’ fornitur tas-servizzi ta’ pagament, irrispettivament jekk il-pagatur u l-benefiċjarju humiex l-istess persuna;

Emenda

(7) “trasferiment ta’ fondi” tfisser kwalunkwe tranzazzjoni li ssir b’mezzi elettronici f’isem pagatur permezz ta’ fornitur tas-servizzi ta’ pagament, bil-għan li l-fondi jkunu disponibbli għall-benefiċjarju permezz ta’ fornitur tas-servizzi ta’ pagament, ***b’mod partikolari “servizzi ta’ rimessa ta’ flus” u “debitu dirett” fis-sens tad-Direttiva 2007/64/KE,*** irrispettivament jekk il-pagatur u l-benefiċjarju humiex l-istess persuna;

Or. pl

Ġustifikazzjoni

Id-definizzjonijiet għandhom jiġu armonizzati ma’ dawk fid-Direttiva 2007/64/KE. Hemm ħtieġa għal ċarezza fit-tifsira ta’ “trasferiment ta’ fondi” għaliex din mhux definita fid-Direttiva dwar is-Servizzi ta’ Hlas (2007/64/KE). Jekk l-għan tar-Regolament huwa li jkopri firxa wiesgħa kemm jista’ jkun ta’ trasferimenti funzjonalment simili, dan għandu jinkludi referenza għad-definizzjoni fid-Direttiva 2007/64/KE.

Emenda 66
Sven Giegold, Rui Tavares
f’isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 9

Test propost mill-Kummissjoni

(9) “identifikatur uniku ***tat-tranzazzjoni***” tfisser kombinazzjoni ta’ ittri ***jew*** simboli stabbiliti mill-fornitur tas-servizzi ta’ pagament, b’konformità mal-protokoll tas-sistemi ta’ pagament u saldu jew sistemi ta’ messaġġi użati għat-trasferiment tal-fond, li tippermetti ***t-tracċabilità*** tat-tranzazzjoni lura lill-pagatur u lill-benefiċjarju;

Emenda

(9) “identifikatur uniku” tfisser kombinazzjoni ta’ ittri, ***numri u/jew*** simboli stabbiliti mill-fornitur tas-servizzi ta’ pagament, b’konformità mal-protokoll tas-sistemi ta’ pagament u saldu jew sistemi ta’ messaġġi użati għat-trasferiment tal-fond, li tippermetti ***t-tracċabilità*** tat-tranzazzjoni lura lill-pagatur u lill-benefiċjarju;

Or. en

Emenda 67
Judith Sargentini, Rui Tavares, Sven Giegold

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Protezzjoni tad-dejta

1. Rigward l-ipproċessar tad-dejta personali fil-qafas ta’ dan ir-Regolament, il-fornituri tas-servizzi ta’ pagament għandhom iwettqu l-kompiti tagħhom għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament skont il-liġi nazzjonali li timplimenta d-Direttiva 95/46/KE.

2. Il-fornituri tas-servizzi ta’ pagament għandhom jiżguraw li d-dejta miżmuma skont dan ir-Regolament tintuża biss għall-iskopijiet deskritti fih u li fl-ebda każ ma tintuża għal skopijiet kummerċjali.

3. Awtoritajiet tal-protezzjoni tad-dejta għandu jkollhom is-setgħat, inklużi setgħat indiretti tal-aċċess, biex jinvestigaw, jew ex officio jew abbażi ta’ lment, kwalunkwe talba fir-rigward ta’ problemi fl-ipproċessar tad-dejta

personali. Din għandha tinkludi b'mod partikolari aċċess għall-fajl tad-dejta tal-fornitur tas-servizzi tal-pagatur u l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.

Or. en

Emenda 68
Ślawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Dan ir-Regolament ma japplikax għal trasferimenti ta' fondi li jsiru permezz ta' karta ta' kreditu jew debitu, jew telefon ċellulari jew apparat diġitali jew ta' teknoloġija tal-informatika (IT) ieħor, meta l-kundizzjonijiet li ġejjin huma ssodisfati:

Emenda

Dan ir-Regolament ma japplikax għal trasferimenti ta' fondi li jsiru permezz ta' karta ta' kreditu jew debitu, jew telefon ċellulari jew apparat diġitali jew ta' teknoloġija tal-informatika (IT) ieħor ***kif definit fid-Direttiva 2013/0264***, meta l-kundizzjonijiet li ġejjin huma ssodisfati:

Or. pl

Emenda 69
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) il-kard jew apparat jintuża' biex jithallsu prodotti u servizzi;

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 70
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) *in-numru* tal-kard jew apparat *imsemmija hawn fuq* jakkumpanja t-trasferimenti kollha li joħorġu minn din it-tranzazzjoni.

Emenda

(b) *l-identifikatur uniku tad-detentur* tal-kard jew apparat jakkumpanja t-trasferimenti kollha li joħorġu minn din it-tranzazzjoni.

Or. en

Emenda 71
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Madankollu, dan ir-Regolament japplika meta karta ta' kreditu jew ta' debit, jew telefon ċellulari, jew kwalunkwe apparat diġitali jew tal-IT ieħor jintuża sabiex jiġi effettwat trasferiment ta' fondi minn persuna għal oħra.

Emenda

Madankollu, dan ir-Regolament japplika meta karta ta' kreditu jew ta' debit, jew telefon ċellulari, *flus elettronici* jew kwalunkwe apparat diġitali jew tal-IT ieħor *imhallas minn qabel jew li jiħallas wara*, jintuża sabiex jiġi effettwat trasferiment ta' fondi minn persuna għal oħra.

Or. en

Ġustifikazzjoni

B'korrispondenza mal-Premessa 9, imma mhollija barra fl-Artikolu, l-emenda trendi l-kamp ta' applikazzjoni aktar komplet u r-Regolament kollu kemm hu aktar koerenti

Emenda 72
Slawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Madankollu, dan ir-Regolament japplika meta karta ta' kreditu jew ta' debitu, jew telefon ċellulari, jew kwalunkwe apparat diġitali jew tal-IT ieħor jintuża sabiex jiġi effettwat trasferiment ta' fondi minn persuna għal oħra.

Emenda

Madankollu, dan ir-Regolament japplika meta karta ta' kreditu jew ta' debitu, jew telefon ċellulari, jew kwalunkwe apparat diġitali jew tal-IT ieħor jintuża sabiex jiġi effettwat trasferiment ta' fondi minn persuna għal oħra. ***Ir-Regolament japplika wkoll f'kull każ għal tranżazzjonijiet fejn minn tal-anqas wieħed mill-partijiet għat-tranżazzjoni huwa l-konsumatur.***

Or. pl

Emenda 73

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) in-numru tal-kont tal-pagatur, fejn tali kont huwa użat biex jiġi pproċessat it-trasferiment tal-fondi, jew identifikatur uniku ***tat-tranżazzjoni*** fejn l-ebda tali kont ma jkun użat għal dak il-għan;

Emenda

(b) in-numru tal-kont tal-pagatur, fejn tali kont huwa użat biex jiġi pproċessat it-trasferiment tal-fondi, jew identifikatur uniku fejn l-ebda tali kont ma jkun użat għal dak il-għan;

Or. en

Emenda 74

Kyriacos Triantaphyllides

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) l-indirizz tal-pagatur, jew numru ***tal-identità nazzjonali, jew numru*** ta' identifikazzjoni tal-klijent, jew id-data u l-post tat-twelid.

Emenda

(c) l-indirizz tal-pagatur, jew numru ta' identifikazzjoni tal-klijent, jew id-data u l-post tat-twelid.

Emenda 75
Sophia in 't Veld

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) l-indirizz tal-pagatur, **jew** numru ***tal-identità nazzjonali, jew numru*** ta' identifikazzjoni tal-klijent, jew id-data u l-post tat-twelid.

Emenda

(c) l-indirizz tal-pagatur, numru ta' identifikazzjoni tal-klijent, jew id-data u l-post tat-twelid.

Emenda 76
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Qabel jittrasferixxi l-fondi, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur jivverifika l-eżattezza tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 abbażi tad-dokumenti, tad-dejta u tal-informazzjoni miksuba minn sors affidabbli u indipendenti.

Emenda

3. Qabel jittrasferixxi l-fondi, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur jivverifika l-eżattezza tal-informazzjoni ***kompleta*** msemmija fil-paragrafu 1 abbażi tad-dokumenti, tad-dejta u tal-informazzjoni miksuba minn sors affidabbli u indipendenti.

Emenda 77
Mojca Kleva Kekuš

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Qabel jittrasferixxi l-fondi, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur jivverifika l-eżattezza tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 abbażi tad-dokumenti, tad-dejta u tal-informazzjoni miksuba minn sors affidabbli u indipendenti.

Emenda

3. Qabel jittrasferixxi l-fondi, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ***għandu japplika miżuri ta' diligenza dovuta skont id-Direttiva (xxxx/ssss) u*** jivverifika l-eżattezza tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 abbażi tad-dokumenti, tad-dejta u tal-informazzjoni miksuba minn sors affidabbli u indipendenti.

Or. en

Emenda 78
Slawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 4 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Madankollu, b'deroga mill-paragrafu 3, fil-każ ta' trasferimenti ta' fondi li ma jsirux minn kont, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ma jivverifikax l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 jekk l-ammont ma jaqbix l-EUR 1 000 u ma jidhirx li hu marbut ma' trasferimenti oħra ta' fondi li, flimkien mat-trasferiment inkwistjoni jaqbzu l-EUR 1 000.

Emenda

imħassar

Or. pl

Ġustifikazzjoni

Mill-perspettiva ta' attivitajiet operazzjonali, l-istabbiliment ta' limitu għad-deroga minn paragrafu 3 jintroduci kumplessità mhux meħtieġa u jista' ma jkunx effettiv. It-tneħħija tal-limitu jwessa' l-ambitu tal-pagamenti verifikati taħt il-proċedura normali u fl-istess waqt jiżgura monitoraġġ aktar effettiv tat-tranzazzjonijiet għal hasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu u jiffaċilita kwalunkwe xogħol analitiku minn FIUs.

Emenda 79
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 5

imhassar

Trasferimenti ta' fondi fl-Unjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-hin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti biss in-numru tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku tat-tranzazzjoni tiegħu

2. Minkejja l-paragrafu 1, min-naħa tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur, fuq talba mill-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jew il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament, tkun disponibbli l-informazzjoni dwar il-pagatur jew il-benefiċjarju skont l-Artikolu 4, fi żmien tlett ijiem ta' xogħol minn meta jirċievi dik it-talba.

Or. fr

Emenda 80
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 5

imhassar

Trasferimenti ta' fondi fl-Unjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju

jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-hin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti biss in-numru tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku tat-tranzazzjoni tiegħu

2. Minkejja l-paragrafu 1, min-naħa tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur, fuq talba mill-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jew il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament, tkun disponibbli l-informazzjoni dwar il-pagatur jew il-benefiċjarju skont l-Artikolu 4, fi żmien tlett ijiem ta' xogħol minn meta jirċievi dik it-talba.

Or. fr

Emenda 81
Mojca Kleva Kekuš

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-hin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti biss in-numru tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku tat-tranzazzjoni ***tiegħu***.

Emenda

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-hin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti biss in-numru tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku tat-tranzazzjoni.

Or. en

Emenda 82
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-ħin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti **biss in-numru** tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku **tat-tranzazzjoni** tiegħu .

Emenda

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-ħin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti **l-isem u n-numru** tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku tiegħu .

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fid-dawl tal-għan espress tal-proposta; it-titjib tat-traċċabbiltà tal-pagamenti u l-aċċess għall-informazzjoni bażika, u l-informazzjoni bażika hija l-isem flimkien man-numru tal-kont jew l-identifikatur uniku u għandhom ikunu dejjem esposti. Din il-kombinazzjoni tagħti informazzjoni aktar preċiża, u għandha tintwera flimkien għall-effiċjenza u l-eżattezza mill-fornitur tas-servizz.

Emenda 83
Ślawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-ħin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti biss **in-numru** tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku tat-tranzazzjoni tiegħu .

Emenda

1. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur(i) tas-servizz ta' pagament ta' kemm il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju jkunu stabbiliti fl-Unjoni, fil-ħin tat-trasferiment ta' fondi jiġu pprovduti biss **l-isem sħiħ tal-prinċipal u n-numru** tal-kont tal-pagatur jew l-identifikatur uniku tat-tranzazzjoni tiegħu.

Or. pl

Ġustifikazzjoni

L-ambitu tal-informazzjoni meħtieġa għandu jitwessa'. Mhux mixtieq li jkun hemm sitwazzjoni fejn banek, li jiksbu minn banek oħra numri tal-kont biss jew identifikaturi ta' tranzazzjonijiet uniċi, ma jkunux jistgħu jivverifikaw min qed jibgħat it-trasferiment, li huwa importanti fil-kuntest tal-oġġettivi tar-Regolament. Ir-rekord originali jippermetti lill-bank ta' min qed jibgħat biex jipprovdri informazzjoni dwar il-prinċipal, iżda dan rari jseħħ minħabba

li trid tithallas miżata għal mistoqsija bis-SWIFT.

Emenda 84
Slawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Id-deroga minn paragrafu 1 għandha tkun applikabbli biss fil-każ ta' trasferiment ta' fondi fil-munita ta' wiehed mill-Istati Membri.

Or. pl

Emenda 85
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Trasferimenti barra l-Unjoni

Trasferimenti ***ta' fondi fl-Unjoni u*** barra l-Unjoni

Or. fr

Emenda 86
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Trasferimenti barra l-Unjoni

Trasferimenti ***ta' fondi fl-Unjoni u*** barra l-Unjoni

Or. fr

Emenda 87
Jean-Paul Gauzès

Proposta ghal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Fil-każ ta' trasferimenti ta' lottijiet skedati minn pagatur uniku fejn il-fornituri tas-servizz ta' pagament tal-benefiċjarji jinsabu barra mill-Unjoni, l-Artikolu 4(1) u (2) ma japplikax għat-trasferimenti individwali migbura flimkien fihom, sakemm il-lott skedat ikun jinkludi dik l-informazzjoni *imsemmija* f'dak l-Artikolu u t-trasferimenti individwali jkunu akkumpanjati min-numru tal-kont tal-pagatur jew *mill-identifikatur* uniku tiegħu.

Emenda

1. Fil-każ ta' trasferimenti ta' lottijiet skedati minn pagatur uniku fejn il-fornituri tas-servizz ta' pagament tal-benefiċjarji jinsabu *fl-Unjoni jew* barra mill-Unjoni, l-Artikolu 4(1) u (2) ma japplikax għat-trasferimenti individwali migbura flimkien fihom, sakemm il-lott skedat ikun jinkludi dik l-informazzjoni *msemmija* f'dak l-Artikolu u t-trasferimenti individwali jkunu akkumpanjati min-numru tal-kont tal-pagatur jew *mill-identifikatur* uniku tiegħu.

Or. fr

Emenda 88
Sylvie Goulard

Proposta ghal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Fil-każ ta' trasferimenti ta' lottijiet skedati minn pagatur uniku fejn il-fornituri tas-servizz ta' pagament tal-benefiċjarji jinsabu barra mill-Unjoni, l-Artikolu 4(1) u (2) ma japplikax għat-trasferimenti individwali migbura flimkien fihom, sakemm il-lott skedat ikun jinkludi dik l-informazzjoni *imsemmija* f'dak l-Artikolu u t-trasferimenti individwali jkunu akkumpanjati min-numru tal-kont tal-pagatur jew *mill-identifikatur* uniku tiegħu.

Emenda

1. Fil-każ ta' trasferimenti ta' lottijiet skedati minn pagatur uniku fejn il-fornituri tas-servizz ta' pagament tal-benefiċjarji jinsabu *fl-Unjoni jew* barra mill-Unjoni, l-Artikolu 4(1) u (2) ma japplikax għat-trasferimenti individwali migbura flimkien fihom, sakemm il-lott skedat ikun jinkludi dik l-informazzjoni *msemmija* f'dak l-Artikolu u t-trasferimenti individwali jkunu akkumpanjati min-numru tal-kont tal-pagatur jew *mill-identifikatur* uniku tiegħu.

Emenda 89

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal regolament

Artikolu 6 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Fil-każ ta' trasferimenti ta' lottijiet skedati minn pagatur uniku fejn il-fornituri tas-servizz ta' pagament tal-benefiċjarji jinsabu barra mill-Unjoni, l-Artikolu 4(1) u (2) ma japplikax ghat-trasferimenti individwali migbura flimkien fihom, sakemm il-lott skedat ikun jinkludi dik l-informazzjoni **imsemmija** f'dak l-Artikolu u t-trasferimenti individwali jkunu akkumpanjati min-numru tal-kont tal-pagatur jew **mill-identifikatur** uniku tiegħu.

Emenda

1. Fil-każ ta' trasferimenti ta' lottijiet skedati minn pagatur uniku fejn il-fornituri tas-servizz ta' pagament tal-benefiċjarji jinsabu barra mill-Unjoni, l-Artikolu 4(1) u (2) ma japplikax ghat-trasferimenti individwali migbura flimkien fihom, sakemm il-lott skedat ikun jinkludi dik l-informazzjoni **msemmija** f'dak l-Artikolu u t-trasferimenti individwali jkunu akkumpanjati **mill-isem u** min-numru tal-kont tal-pagatur jew **mill-identifikatur** uniku tiegħu.

Or. en

Emenda 90

Ślawomir Nitras

Proposta ghal regolament

Artikolu 6 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun stabbilit barra mill-Unjoni, it-trasferimenti ta' fondi li jammontaw ghal EUR 1 000 jew inqas ikunu akkumpanjati biss minn:

(a) l-isem tal-pagatur;

(b) l-isem tal-benefiċjarju;

(c) in-numru tal-kont kemm tal-pagatur

Emenda

imhassar

kif ukoll tal-benefiċjarju jew l-identifikatur uniku tat-tranzazzjoni.

Din l-informazzjoni m'hemmx għalfejn tiġi verifikata għall-preċiżjoni, sakemm ma jkunx hemm suspett ta' hasil tal-flus jew finanzjament tat-terroriżmu.

Or. pl

Ġustifikazzjoni

Mill-perspettiva ta' attivitajiet operazzjonali, l-istabbiliment ta' limitu għar-rekwiżit ta' informazzjoni limitata jintroduċi kumplessità mhux meħtieġa u jista' ma jkunx effettiv. It-tneħħija tal-limitu jwessa' l-ambitu tal-pagamenti verifikati taħt il-proċedura normali u fl-istess waqt jiżgura monitoraġġ aktar effettiv tat-tranzazzjonijiet għal hasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu u jiffaċilita kwalunkwe xogħol analitiku minn FIUs.

Emenda 91
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun stabbilit barra mill-Unjoni, it-trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas ikunu akkumpanjati biss minn:

Emenda

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun stabbilit **fl-Unjoni jew** barra mill-Unjoni, it-trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas ikunu akkumpanjati biss minn:

Or. fr

Emenda 92
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-

Emenda

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-

benefiċjarju jkun stabbilit barra mill-Unjoni, it-trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas ikunu akkumpanjati biss minn:

benefiċjarju jkun stabbilit **fl-Unjoni jew** barra mill-Unjoni, it-trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas ikunu akkumpanjati biss minn:

Or. fr

Emenda 93

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Artikolu 6 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun stabbilit barra mill-Unjoni, it-trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas ikunu akkumpanjati **biss** minn:

Emenda

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u (2), meta l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun stabbilit barra mill-Unjoni, it-trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas ikunu akkumpanjati minn:

Or. en

Emenda 94

Sven Giegold, Rui Tavares
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Artikolu 6 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) in-numru tal-kont kemm tal-pagatur kif ukoll tal-benefiċjarju jew l-identifikatur uniku **tat-tranzazzjoni**.

Emenda

(c) in-numru tal-kont kemm tal-pagatur kif ukoll tal-benefiċjarju jew l-identifikatur uniku **tagħhom**.

Or. en

Emenda 95

Sven Giegold, Rui Tavares

f' isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jinnota jekk is-segmenti li jirrigwardaw l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju fis-sistema ta' messagġi jew fis-sistema ta' pagament u saldu li tintuża sabiex isir it-trasferiment ta' fondi, ikunux imtlew bl-użu tal-karattri jew inputs ammissibbli skont il-prattika ta' dik is-sistema.

Emenda

1. Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jinnota jekk is-segmenti li jirrigwardaw l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju fis-sistema ta' messagġi jew fis-sistema ta' pagament u saldu li tintuża sabiex isir it-trasferiment ta' fondi, ikunux imtlew bl-użu tal-karattri jew inputs ammissibbli ***għall-proċeduri interni kontra l-abbuż stabbiliti abbażi tar-riskju*** skont il-prattika ta' dik is-sistema.

Or. en

**Emenda 96
Jean-Paul Gauzès**

**Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt a**

Test propost mill-Kummissjoni

(a) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun jinsab fl-Unjoni, l-informazzjoni meħtieġa taht l-Artikolu 5;

Emenda

imhassar

Or. fr

**Emenda 97
Sylvie Goulard**

**Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt a**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun jinsab fl-Unjoni, l-informazzjoni meħtieġa taht l-Artikolu 5;

imħassar

Or. fr

Emenda 98
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) ***jew***, fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa ***skont*** l-Artikolu 14;

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit ***fl-Unjoni jew*** barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) ***u*** fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa ***taht*** l-Artikolu 14;

Or. fr

Emenda 99
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) ***jew***, fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa ***skont*** l-

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit ***fl-Unjoni jew*** barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) ***u*** fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa ***taht*** l-

Artikolu 14;

Artikolu 14;

Or. fr

Emenda 100
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Emenda

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit **fl-Unjoni jew** barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Or. fr

Emenda 101
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Emenda

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit **fl-Unjoni jew** barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Or. fr

Emenda 102
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Għal trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal aktar minn EUR 1 000, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jivverifika l-identità tal-benefiċjarju jekk l-identità tiegħu jew tagħha ma tkunx diġà giet ivverifikata.

Emenda

3. Għal trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal aktar minn EUR 1 000, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit ***fl-Unjoni jew*** barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jivverifika l-identità tal-benefiċjarju jekk l-identità tiegħu jew tagħha ma tkunx diġà giet ivverifikata.

Or. fr

Emenda 103
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Għal trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal aktar minn EUR 1 000, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jivverifika l-identità tal-benefiċjarju jekk l-identità tiegħu jew tagħha ma tkunx diġà giet ivverifikata.

Emenda

3. Għal trasferimenti ta' fondi li jammontaw għal aktar minn EUR 1 000, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit ***fl-Unjoni jew*** barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jivverifika l-identità tal-benefiċjarju jekk l-identità tiegħu jew tagħha ma tkunx diġà giet ivverifikata.

Or. fr

Emenda 104
Sławomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Għal trasferimenti ta' fondi *li jammontaw għal aktar minn EUR 1 000*, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jivverifika l-identità tal-benefiċjarju jekk l-identità tiegħu jew tagħha ma tkunx diġà giet ivverifikata.

Emenda

3. Għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jivverifika l-identità tal-benefiċjarju jekk l-identità tiegħu jew tagħha ma tkunx diġà giet ivverifikata.

Or. pl

Emenda 105
Ślawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Għal trasferimenti li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju ma għandux għalfejn jivverifika l-informazzjoni dwar il-pagatur, sakemm ma jkunx hemm suspett ta' hasil tal-flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu.

Emenda

imhassar

Or. pl

Emenda 106
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Għal trasferimenti li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas, fejn il-fornitur tas-

Emenda

4. Għal trasferimenti li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas, fejn il-fornitur tas-

servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju ma ghandux għalfejn jivverifika l-informazzjoni dwar il-pagatur, sakemm ma jkunx hemm suspett ta' hasil tal-flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu.

servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit **fl-Unjoni jew** barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju ma ghandux għalfejn jivverifika l-informazzjoni dwar il-pagatur, sakemm ma jkunx hemm suspett ta' hasil tal-flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu.

Or. fr

Emenda 107
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Għal trasferimenti li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju ma ghandux għalfejn jivverifika l-informazzjoni dwar il-pagatur, sakemm ma jkunx hemm suspett ta' hasil tal-flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu.

Emenda

4. Għal trasferimenti li jammontaw għal EUR 1 000 jew inqas, fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit **fl-Unjoni jew** barra mill-Unjoni, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju ma ghandux għalfejn jivverifika l-informazzjoni dwar il-pagatur, sakemm ma jkunx hemm suspett ta' hasil tal-flus jew ta' finanzjament tat-terroriżmu.

Or. fr

Emenda 108
Sven Giegold, Rui Tavares
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jistabbilixxi proċeduri effettivi bbażati fuq ir-riskju biex jiddeterminaw meta jiġi eżegwit, irrifjutat jew sospiż trasferiment ta' fondi minhabba nuqqas ta'

Emenda

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jistabbilixxi proċeduri effettivi bbażati fuq ir-riskju biex jiddeterminaw meta jiġi eżegwit, irrifjutat jew sospiż trasferiment ta' fondi minhabba nuqqas ta'

informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju u dwar azzjoni ta' segwitu xierqa.

informazzjoni **kompleta** meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju u dwar azzjoni ta' segwitu xierqa.

Or. en

Emenda 109

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Jekk il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju **jsir jaf**, meta jirċievi trasferimenti ta' fondi, li l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju meħtieġa skont l-Artikoli 4(1) u (2), 5(1) u 6 hija nieqsa **jew** mhijiex kompleta, dan **jew** jirrifjuta t-trasferiment **jew** jitlob għall-informazzjoni kompleta dwar il-pagatur u l-benefiċjarju.

Emenda

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, meta jirċievi trasferimenti ta' fondi, **irid jagħmel l-inkjesti meħtieġa** li l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju meħtieġa skont l-Artikoli 4(1) u (2), 5(1) u 6 hija **la** nieqsa **u lanqas mhux kompleta**. **Jekk** mhijiex kompleta, dan jirrifjuta t-trasferiment **u** jitlob għall-informazzjoni kompleta dwar il-pagatur u l-benefiċjarju **biex jipproċedi t-trasferiment**.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bidla teknika. Konsistenza mal-Artikolu 12; informazzjoni nieqsa jew mhux kompleta għandha l-istess proċedura

Emenda 110

Emine Bozkurt

Proposta għal regolament

Artikolu 8 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Fi kwalunkwe każ, il-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur u l-

fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju ghandu jkun konformi ma' kwalunkwe liġi applikabbli jew dispożizzjonijiet amministrattivi relatati mal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu, b'mod partikolari d-Direttiva (xxxx/ssss), ir-Regolament (KE) Nru 2580/2001, ir-Regolament (KE) Nru 881/2002.

Or. en

Emenda 111

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Artikolu 8 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Meta fornitur ta' servizzi ta' pagament jonqos regolarment milli jagħti l-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jieħu passi, li għall-ewwel jistgħu jinkludu l-ħruġ ta' twissijiet u l-istipular ta' skadenzi, qabel jirrifjuta kwalunkwe trasferimenti futuri ta' fondi mingħand dak il-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew jiddeċiedi jekk jirrestringix jew itemm ir-relazzjoni ta' negozju tiegħu ma' dak il-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew le.

Emenda

Meta fornitur ta' servizzi ta' pagament jonqos regolarment milli jagħti l-informazzjoni meħtieġa **kompleta** dwar il-pagatur, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jieħu passi, li għall-ewwel jistgħu jinkludu l-ħruġ ta' twissijiet u l-istipular ta' skadenzi, qabel jirrifjuta kwalunkwe trasferimenti futuri ta' fondi mingħand dak il-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew jiddeċiedi jekk jirrestringix jew itemm ir-relazzjoni ta' negozju tiegħu ma' dak il-fornitur tas-servizzi ta' pagament jew le.

Or. en

Emenda 112

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Artikolu 9 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jikkunsidra informazzjoni nieqsa jew mhux kompleta dwar il-pagatur u l-benefiċjarju bħala fattur fil-valutazzjoni ta' jekk it-trasferiment ta' fondi, jew kwalunkwe tranżazzjoni relatata, hijiex suspettuża, u jekk għandhiex tiġi rappurtata lill-Unità tal-Intelligence Finanzjarja.

Emenda

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, ***skont il-proċeduri bbażati fuq ir-riskju tal-fornituri tas-servizzi ta' pagament***, jikkunsidra informazzjoni nieqsa jew mhux kompleta dwar il-pagatur u l-benefiċjarju bħala fattur fil-valutazzjoni ta' jekk it-trasferiment ta' fondi, jew kwalunkwe tranżazzjoni relatata, hijiex suspettuża, u jekk għandhiex tiġi rappurtata lill-Unità tal-Intelligence Finanzjarja.

Or. en

Emenda 113

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Artikolu 11 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament jkollu fis-seħh proċeduri effettivi sabiex jiskopru jekk l-informazzjoni li ġejja dwar il-pagatur u l-benefiċjarju tkunx nieqsa:

Emenda

2. Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament jkollu fis-seħh proċeduri effettivi sabiex jiskopru jekk l-informazzjoni li ġejja dwar il-pagatur u l-benefiċjarju tkunx nieqsa ***jew mhux kompleta***:

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bidla teknika. Konsistenza mal-Artikolu 12. informazzjoni nieqsa jew mhux kompleta għandha l-istess proċedura

Emenda 114

Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament

Artikolu 11 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun jinsab fl-Unjoni, l-informazzjoni meħtieġa taht l-Artikolu 5;

imhassar

Or. fr

Emenda 115
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun jinsab fl-Unjoni, l-informazzjoni meħtieġa taht l-Artikolu 5;

imhassar

Or. fr

Emenda 116
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemmija fl-Artikolu 4(1) u (2) jew, fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 14;

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit ***fl-Unjoni jew*** barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemmija fl-Artikolu 4(1) u (2) jew, fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 14;

Or. fr

Emenda 117
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) jew, fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 14;

Emenda

(b) għal trasferimenti ta' fondi fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit ***fl-Unjoni jew*** barra mill-Unjoni, l-informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) jew, fejn ikun applikabbli, l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 14;

Or. fr

Emenda 118
Jean-Paul Gauzès

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Emenda

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit ***fl-Unjoni jew*** barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Or. fr

Emenda 119
Sylvie Goulard

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Emenda

(c) għal trasferimenti ta' lottijiet skedati fejn il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun stabbilit **fl-Unjoni jew** barra mill-Unjoni l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 4(1) u (2) rigward it-trasferiment ta' lott skedat.

Or. fr

Emenda 120

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jistabbilixxi proċeduri effettivi bbażati fuq ir-riskju biex jiddeterminaw meta jiġi eżegwit, irrifjutat jew sospiż trasferiment ta' fondi minhabba nuqqas ta' informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju u **dwar** azzjoni ta' segwitu xierqa.

Emenda

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jistabbilixxi proċeduri effettivi bbażati fuq ir-riskju biex jiddeterminaw meta jiġi eżegwit, irrifjutat jew sospiż trasferiment **li ma jkunx komplet jew trasferiment** ta' fondi minhabba nuqqas ta' informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju u **jkollu fis-seħh** azzjoni ta' segwitu xierqa.

Or. en

Emenda 121

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament jikkunsidra informazzjoni nieqsa jew mhux kompleta dwar il-pagatur u l-benefiċjarju bħala fattur fil-valutazzjoni **ta'**

Emenda

Il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament, **f'konformità mal-proċeduri bbażati fuq ir-riskju tiegħu**, jikkunsidra informazzjoni nieqsa jew mhux kompleta

jekk it-trasferiment ta' fondi, jew kwalunkwe tranżazzjoni relatata, hijiex suspettuża, **u** jekk għandhiex tiġi rappurtata lill-Unità tal-Intelligence Finanzjarja.

dwar il-pagatur u l-benefiċjarju bħala fattur **prestabbilit** fil-valutazzjoni **u** jekk it-trasferiment ta' fondi, jew kwalunkwe tranżazzjoni relatata, hijiex suspettuża, jekk għandhiex tiġi rappurtata lill-Unità tal-Intelligence Finanzjarja.

Or. en

Emenda 122

Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament Artikolu 15 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Obbligi ta' kooperazzjoni

Emenda

Obbligi ta' kooperazzjoni **u ekwivalenza**

Or. en

Emenda 123

Kyriacos Triantaphyllides

Proposta għal regolament Artikolu 15 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament jirrispondu b' mod shiħ u mingħajr dewmien, b' konformità mar-rekwiżiti proċedurali stabbiliti fil-ligi nazzjonali tal-Istat Membru li jinsabu fih, għall-mistoqsijiet mill-awtoritajiet responsabbli mill-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu ta' dak l-Istat Membru li jikkonċernaw l-informazzjoni meħtieġa skont dan ir-Regolament.

Emenda

Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament jirrispondu b' mod shiħ u mingħajr dewmien, b' konformità mar-rekwiżiti proċedurali stabbiliti fil-ligi nazzjonali tal-Istat Membru li jinsabu fih, **biss** għall-mistoqsijiet mill-awtoritajiet responsabbli mill-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu ta' dak l-Istat Membru **kif mahtura skont il-ligi nazzjonali**, li jikkonċernaw l-informazzjoni meħtieġa skont dan ir-Regolament. **L-ebda awtorità jew parti esterna oħra m'għandu jkollha aċċess għall-informazzjoni mahżuna mill-fornituri tas-servizz ta'**

pagament.

Or. en

Emenda 124
Slawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 15 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament jirrispondu b'mod sħiħ u mingħajr dewmien, b'konformità mar-rekwiżiti proċedurali stabbiliti fil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li jinsabu fih, għall-mistoqsijiet mill-awtoritajiet responsabbli mill-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu ta' dak l-Istat Membru li jikkonċernaw l-informazzjoni meħtieġa skont dan ir-Regolament.

Emenda

Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament ***u l-fornituri intermedjarji ta' servizzi ta' pagament*** jirrispondu b'mod sħiħ u mingħajr dewmien, b'konformità mar-rekwiżiti proċedurali stabbiliti fil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li jinsabu fih, għall-mistoqsijiet mill-awtoritajiet responsabbli mill-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu ta' dak l-Istat Membru li jikkonċernaw l-informazzjoni meħtieġa skont dan ir-Regolament.

Or. pl

Emenda 125
Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini, Eva Joly
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 15 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornituri tas-servizzi ta' pagamenti stabbiliti fl-Unjoni japplikaw dan ir-Regolament f'dak li għandu x'jaqsam mas-sussidjarji u mal-fergħat tagħhom li joperaw f'ġurisdizzjonijiet barra mill-Unjoni li mhumiex meqjusin ekwivalenti.

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 22a

fir-rigward tar-rikonoxximent tal-qafas legali u superviżorju tal-ġurisdizzjonijiet barra mill-Unjoni bhala ekwivalenti għar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

Or. en

Emenda 126
Sophia in 't Veld

Proposta għal regolament
Artikolu 15a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 15a

Trasferiment tad-dejta personali lil pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali

It-trasferiment ta' dejta personali lil pajjiżi terzi, jew lil organizzazzjoni internazzjonali, li ma jassigurax livell adegwat ta' protezzjoni skont l-Artikolu 25 tad-Direttiva 95/46/KE, jista' jsehh biss jekk:

- miżuri u salvagwardji ta' protezzjoni tad-dejta adegwati jidhlu fis-sehh, u;*
- l-awtorità superviżorja, wara valutazzjoni ta' dawn il-miżuri u s-salvagwardji, tat awtorizzazzjoni minn qabel għat-trasferiment.*

Or. en

Emenda 127
Sophia in 't Veld

Proposta għal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-

pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jżommu rekords tal-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7 għal **hames snin**. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 14(2) u (3), il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament irid iżomm rekord tal-informazzjoni kollha li jkun irċieva għal **hames snin**. Malli jiskadi dan il-perjodu, id-dejta personali trid tithassar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor mil-liġi nazzjonali, li tiddetermina taht liema ċirkostanzi fornituri tas-servizzi ta' pagament jistgħu jżommu jew iżommu ulterjurment id-dejta. L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu żamma ulterjuri biss jekk meħtieġ għall-prevenzjoni, l-individwazzjoni jew l-investigazzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu. **Il-perjodu massimu taż-żamma wara t-twettiq tat-trasferiment ta' fondi ma jistax jaqbeż l-għaxar snin.**

pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jżommu rekords tal-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7 għal **sentejn**. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 14(2) u (3), il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament irid iżomm rekord tal-informazzjoni kollha li jkun irċieva għal **sentejn**. Malli jiskadi dan il-perjodu, id-dejta personali trid tithassar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor mil-liġi nazzjonali, li tiddetermina taht liema ċirkostanzi fornituri tas-servizzi ta' pagament jistgħu jżommu jew iżommu ulterjurment id-dejta. L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu żamma ulterjuri biss jekk meħtieġ għall-prevenzjoni, l-individwazzjoni jew l-investigazzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu **u jekk l-estensjoni tal-perjodu taż-żamma tad-dejta huwa ġustifikat abbażi ta' każ b'każ. L-estensjoni massima tal-perjodu taż-żamma huwa ta' hames snin oħra.**

Or. en

Emenda 128 **Kyriacos Triantaphyllides**

Proposta għal regolament **Artikolu 16 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jżommu rekords tal-informazzjoni msemmija **fl-Artikoli 4**, 5, 6 u 7 għal hames snin. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 14(2) u (3), il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament irid iżomm rekord tal-informazzjoni kollha li jkun irċieva għal hames snin. Malli jiskadi dan il-perjodu, id-dejta personali trid tithassar, **sakemm ma jkunx previst mod ieħor mil-liġi nazzjonali, li tiddetermina taht liema**

Emenda

Informazzjoni dwar il-pagatur u/jew il-benefiċjarju m'għandhiex tinżamm aktar milli strettament meħtieġ; Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jżommu rekords tal-informazzjoni msemmija **fl-Artikoli 4**, 5, 6 u 7 għal **perjodu massimu ta' hames snin**. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 14(2) u (3), il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament irid iżomm rekord tal-informazzjoni kollha li jkun irċieva għal hames snin. Malli jiskadi dan il-perjodu,

ċirkostanzi fornituri tas-servizzi ta' pagament jistgħu jzommu jew iżommu ulterjurment id-dejta. L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu żamma ulterjuri biss jekk meħtieġ għall-prevenzjoni, l-individwazzjoni jew l-investigazzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu. Il-perjodu massimu taż-żamma wara t-twettiq tat-trasferiment ta' fondi ma jistax jaqbez l-għaxar snin.

id-dejta personali trid tithassar. L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu żamma ulterjuri biss ***f' sitwazzjonijiet eċċezzjonali li huma ġustifikati u motivati kif xieraq u biss*** jekk meħtieġ għall-prevenzjoni, l-individwazzjoni jew l-investigazzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu. Il-perjodu massimu taż-żamma wara t-twettiq tat-trasferiment ta' fondi ma jistax jaqbez l-għaxar snin.

Or. en

Emenda 129

Sven Giegold, Rui Tavares
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament Artikolu 16 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jzommu rekords tal-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7 għal ħames snin. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 14(2) u (3), il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament irid iżomm rekord tal-informazzjoni kollha li jkun irċieva għal ħames snin. Malli jiskadi dan il-perjodu, id-dejta personali trid tithassar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor mil-liġi nazzjonali, li tiddetermina taht liema ċirkostanzi fornituri tas-servizzi ta' pagament jistgħu jzommu jew iżommu ulterjurment id-dejta. L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu żamma ulterjuri biss jekk meħtieġ għall-prevenzjoni, l-individwazzjoni jew l-investigazzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu. Il-perjodu massimu taż-żamma wara t-twettiq tat-trasferiment ta' fondi ma jistax jaqbez l-

Emenda

Il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jzommu rekords tal-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7 għal ħames snin. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 14(2) u (3), il-fornitur intermedjarju tas-servizzi ta' pagament irid iżomm rekord tal-informazzjoni kollha li jkun irċieva għal ħames snin. Malli jiskadi dan il-perjodu, id-dejta personali trid tithassar, sakemm ma jkunx previst mod ieħor mil-liġi nazzjonali, li tiddetermina taht liema ċirkostanzi fornituri tas-servizzi ta' pagament jistgħu jzommu jew iżommu ulterjurment id-dejta. L-Istati Membri jistgħu jippermettu jew jeħtieġu żamma ulterjuri biss jekk meħtieġ għall-prevenzjoni, l-individwazzjoni jew l-investigazzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu. Il-perjodu massimu taż-żamma wara t-twettiq tat-trasferiment ta' fondi ma jistax jaqbez l-

ghaxar snin.

ghaxar snin *u l-hażna tad-dejta personali ghandha tikkonforma mal-liġi nazzjonali li timplementa d-Direttiva 95/46/KE.*

Or. en

Emenda 130
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta ghal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur, tal-benefiċjarju u tal-fornituri tas-servizzi intermedjarji ghandu jkollhom fis-seħh miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa biex jiproteġu d-dejta personali kontra l-qirda illegali jew telf aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat.

Or. en

Emenda 131
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta ghal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 1b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-informazzjoni miġbura dwar il-pagatur u/jew il-benefiċjarju mill-fornituri tas-servizzi tal-pagament tal-pagatur, il-benefiċjarju u l-fornituri tas-servizzi tal-pagament intermedjarji, ghandha tithassar wara li jiskadi l-perjodu taż-żamma.

Or. en

Emenda 132
Kyriacos Triantaphyllides

Proposta għal regolament
Artikolu 16a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 16a

Kunfidenzjalità u sigurtà tad-dejta

Informazzjoni dwar il-pagatur u l-benefiċjarju u l-informazzjoni miġbura għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandha tkun aċċessibbli biss għall-persuni nominati, kif speċifikat fil-liġi nazzjonali. Individwi li jkollhom aċċess għal u li qed jittrattaw ma' dejta personali tal-pagatur u/jew tal-benefiċjarju, għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità tal-proċessi tad-dejta kif ukoll ir-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-dejta. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tahriġ speċifiku dwar il-protezzjoni tad-dejta huwa mogħti lill-individwi li jiġbru u/jew jipproċessaw regolament id-dejta personali u li l-linji gwida rilevanti se jkunu disponibbli, aċċessibbli u jingħataw lil dawn l-individwi.

Or. en

Emenda 133
Sven Giegold, Rui Tavares
f'isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament
Artikolu 18 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) nuqqas ripetut ta' inkluzjoni tal-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju, bi ksur tal-Artikoli 4, 5 u 6;

(a) nuqqas ripetut ta' inkluzjoni tal-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju ***minn kwalunkwe fornitur tas-servizzi ta' pagament***, bi ksur tal-Artikoli 4, 5 u 6;

Emenda 134
Ślawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 18 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) nuqqas ripetut ta' inkluzjoni tal-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju, bi ksur tal-Artikoli 4, 5 u 6;

Emenda

(a) nuqqas ripetut ***minn fornituri ta' servizzi ta' pagament ta'*** inkluzjoni tal-informazzjoni meħtieġa dwar il-pagatur u l-benefiċjarju, bi ksur tal-Artikoli 4, 5 u 6;

Or. pl

Emenda 135
Ślawomir Nitras

Proposta għal regolament
Artikolu 18 – paragrafu 1 – punt ca (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

(ca) nuqqas serju minn fornituri intermedjarji ta' servizzi ta' pagament li jikkonformaw mal-obbligi skont l-Artikoli 11 u 12;

Emenda

(ca) nuqqas serju minn fornituri intermedjarji ta' servizzi ta' pagament li jikkonformaw mal-obbligi skont l-Artikoli 11 u 12;

Or. pl

Emenda 136
Rui Tavares, Judith Sargentini

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Is-sanzjonijiet u l-miżuri amministrattivi imposti fil-każijiet imsemmija fl-

Emenda

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jippubblikaw is-sanzjonijiet u l-miżuri

Artikoli 17 u 18(1) ***jiġu ppubblikati*** mingħajr dewmien bla bżonn inkluż tagħrif dwar it-tip u n-natura tal-ksur u l-identità tal-persuni responsabbli għalih, sakemm din il-pubblikazzjoni ma tipperikolax l-istabbiltà tas-swieq finanzjarji.

amministrattivi imposti fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 17 u 18(1) mingħajr dewmien bla bżonn inkluż tagħrif dwar it-tip u n-natura tal-ksur u l-identità tal-persuni responsabbli għalih, sakemm din il-pubblikazzjoni ma tipperikolax l-istabbiltà tas-swieq finanzjarji ***jekk mehtieġ u proporzjonat wara evalwazzjoni każ b'każ.***

Or. en

Emenda 137

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament Artikolu 19 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Fejn il-pubblikazzjoni tikkaguna hsara sproporzjonata lill-partijiet involuti, l-awtoritajiet kompetenti jippubblikaw is-sanzjonijiet fuq bażi anonima.

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 138

Sławomir Nitras

Proposta għal regolament Artikolu 20 – paragrafu 1 – punt ga (gdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ga) fil-każ ta' sanzjonijiet amministrattivi imposti fuq istituzzjonijiet ta' kreditu kif definiti skont ir-Regolament 2011/0202, trid titqies l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja meta jiġi ddeterminat il-livell tas-sanzjonijiet;

Or. pl

Ġustifikazzjoni

Jekk ma jkunx hemm ebda rekwiżit li jillimita l-livell potenzjali ta' sanzjonijiet fil-każ tal-banek, dawn jistgħu, f'każijiet estremi, ikollhom impatt fuq l-istabilità tas-sistema finanzjarja (id-dispożizzjonijiet tar-Regolament ma jstabilixxux ir-regoli li jillimitaw il-livell possibbli ta' sanzjonijiet).

Emenda 139

Rui Tavares, Judith Sargentini

Proposta għal regolament

Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri jistabilixxu mekkaniżmi effettivi sabiex jinkoraġġixxu r-rappurtar ta' ksur ta' dan ir-Regolament lill-awtoritajiet kompetenti.

Emenda

1. L-Istati Membri jistabilixxu mekkaniżmi effettivi sabiex jinkoraġġixxu r-rappurtar ta' ksur ta' dan ir-Regolament lill-awtoritajiet kompetenti. ***Miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa għandhom jiġu implimentati biex jiproteġu d-dejta kontra l-qirda aċċidentali jew illegali, it-telf aċċidentali, l-alterazzjoni, jew l-iżvelar illegali.***

Or. en

Emenda 140

Sven Giegold, Rui Tavares, Judith Sargentini

f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta għal regolament

Artikolu 21 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) il-protezzjoni xierqa ***għall-persuni*** li jirrapportaw ksur potenzjali jew reali;

Emenda

(b) il-protezzjoni xierqa ***għall-informaturi u l-persuni*** li jirrapportaw ksur potenzjali jew reali;

Or. en

Emenda 141

Kyriacos Triantaphyllides

**Proposta għal regolament
Artikolu 21 – paragrafu 2 – punt ca (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa għall-protezzjoni tad-dejta personali kontra l-qirda aċċidentali jew illegali jew telf aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat.

Or. en

Emenda 142
Sven Giegold, Rui Tavares
f' isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal regolament
Artikolu 21 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament jistabbilixxu proċeduri interni **xierqa** għall-impjegati tagħhom sabiex jirrapportaw vjolazzjonijiet b' mezz **speċifiku**.

3. Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament **b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti** jistabbilixxu proċeduri interni għall-impjegati tagħhom sabiex jirrapportaw vjolazzjonijiet b' mezz **sigur**.

Or. en

Emenda 143
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
f' isem il-Grupp Verts/ALE

**Proposta għal regolament
Artikolu 22a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 22a

L-eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati

hija moghtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti delegati li hemm riferiment għaliha fl-Artikolu 15(1a) hi konferita lill-Kummissjoni għal żmien indeterminat mid-data li hemm riferiment għaliha fl-Artikolu 26.

3. Id-delega tas-setgħa li hemm riferiment għaliha fl-Artikolu 15(1a) tista' tkun revokata f'kull hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega ta' setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni ta' dik id-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data iżjed tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħħ.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 15(1), għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex sejr in joġġezzjonaw. Dan il-perjodu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Or. en

Emenda 144
Mojca Kleva Kekuš

Proposta ghal regolament
Artikolu 24 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Ftehimiet ma' territorji jew pajjizi
imsemmija fl-Artikolu 355 tat-Trattat

Emenda

Ftehimiet ma' territorji jew pajjizi **mhux**
imsemmija fl-Artikolu 355 tat-Trattat

Or. en

Emenda 145
Sven Giegold, Rui Tavares, Eva Joly
f' isem il-Grupp Verts/ALE

Proposta ghal regolament
Artikolu 24 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni tista' tawtorizza lil kwalunkwe Stat Membru sabiex jikkonkludi ftehimiet, ma' pajjiz jew territorju li ma jifformax parti mit-territorju tal-Unjoni msemmi fl-Artikolu 355 tat-Trattat, li jinkludu derogi minn dan ir-Regolament, sabiex jippermettu li t-trasferimenti ta' fondi bejn dak il-pajjiz jew territorju u l-Istat Membru koncernat ikunu meqjusa bhala trasferimenti ta' fondi f'dak l-Istat Membru.

Emenda

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 15(1a), il-Kummissjoni tista', ***f'kazijiet ta' ekwivalenza attestata***, tawtorizza lil kwalunkwe Stat Membru sabiex jikkonkludi ftehimiet, ma' pajjiz jew territorju li ma jifformax parti mit-territorju tal-Unjoni msemmi fl-Artikolu 355 tat-Trattat, li jinkludu derogi minn dan ir-Regolament, sabiex jippermettu li t-trasferimenti ta' fondi bejn dak il-pajjiz jew territorju u l-Istat Membru koncernat ikunu meqjusa bhala trasferimenti ta' fondi f'dak l-Istat Membru.

Or. en